



EUROPEISKA
REVISIONSRÄTTEN

Rapport om årsredovisningen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT) för budgetåret 2019

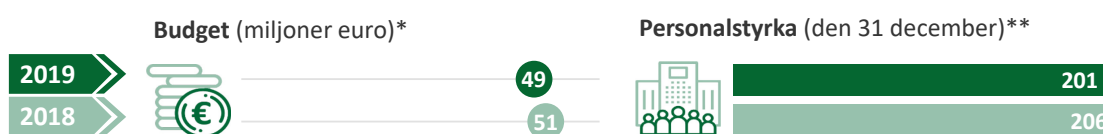
med centrumets svar

Inledning

01 Översättningscentrum för Europeiska unionens organ (CdT, nedan kallat *centrumet*) ligger i Luxemburg och inrättades genom rådets förordning (EG) nr 2965/94¹. Centrumets uppgift är att utföra det översättningsarbete som är nödvändigt för verksamheten i Europeiska unionens institutioner och organ.

02 *Figur 1* visar nyckeltal för centrumet².

Figur 1: Nyckeltal för centrumet



* Budgetsiffrorna bygger på samtliga disponibla betalningsbemyndiganden under budgetåret.

** I personalstyrkan inräknas EU-tjänstemän, tillfälligt anställda och kontraktsanställda av EU samt utstationerade nationella experter, men inte tillfälliga arbetstagare och konsulter.

Källa: Europeiska unionens konsoliderade årsredovisning för budgetåret 2018 och Europeiska unionens preliminära konsoliderade årsredovisning för budgetåret 2019; uppgifter om personalstyrkan från centrumet.

Information till stöd för revisionsförklaringen

03 I revisionsrättens revisionsmetod ingår analytiska granskningsåtgärder, en direkt granskning av transaktioner och en bedömning av nyckelkontroller i centrumets system för övervakning och kontroll. Detta kompletteras med revisionsbevis från andra revisorers arbete och en analys av uppgifter från ledningen.

¹ EGT L 314, 7.12.1994, s. 1.

² Ytterligare information om centrumets behörighet och verksamhet finns på dess webbplats: www.cdt.europa.eu.

Revisionsrättens revisionsförklaring till Europaparlamentet och rådet – oberoende revisorns rapport

Uttalande

04 Vi har granskat

- a) centrumets räkenskaper, som består av årsredovisningen³ och rapporterna om budgetgenomförandet⁴ för det budgetår som slutade den 31 december 2019,
- b) lagligheten och korrektheten i de transaktioner som ligger till grund för räkenskaperna,

i enlighet med bestämmelserna i artikel 287 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget).

Räkenskapernas tillförlitlighet

Uttalande om räkenskapernas tillförlitlighet

05 Vi anser att centrumets räkenskaper för det år som slutade den 31 december 2019 i alla väsentliga avseenden ger en rättvisande bild av dess finansiella ställning per den 31 december 2019, det finansiella resultatet, kassaflödena och förändringar i nettotillgångarna för det budgetår som slutade detta datum i enlighet med dess budgetförordning och de redovisningsregler som antagits av kommissionens räkenskapsförare. De baseras på internationellt vedertagna redovisningsstandarder för den offentliga sektorn.

Övriga upplysningar

06 När det gäller händelser och fakta relaterade till effekterna av covid-19-krisen som inträffat och blivit kända efter det datum då centrumet överlämnade sin preliminära årsredovisning lämnade centrumet inga vederbörliga upplysningar

³ Årsredovisningen består av balans- och resultaträkningen, kassaflödesanalysen, sammanställningen av förändringar i nettotillgångarna och en sammanfattning av de viktigaste redovisningsprinciperna och andra förklarande noter.

⁴ Rapporterna om budgetgenomförandet består av den rapportering som utgör en sammanställning av budgettransaktionerna och de förklarande noterna.

i den slutliga årsredovisningen om de effekter av covid-19-åtgärder på centrumets pågående och planerade verksamheter som rimligen var kända vid tidpunkten för överlämnandet av den slutliga årsredovisningen.

Lagligheten och korrektheten i de transaktioner som ligger till grund för räkenskaperna

Intäkter

Uttalande om lagligheten och korrektheten i de intäkter som ligger till grund för räkenskaperna

07 Vi anser att de intäkter som ligger till grund för räkenskaperna för det år som slutade den 31 december 2019 i alla väsentliga avseenden är lagliga och korrekta.

Betalningar

Uttalande om lagligheten och korrektheten i de betalningar som ligger till grund för räkenskaperna

08 Vi anser att de betalningar som ligger till grund för räkenskaperna för det år som slutade den 31 december 2019 i alla väsentliga avseenden är lagliga och korrekta.

Grund för uttalandena

09 Vi utförde vår revision i enlighet med de internationella revisionsstandarder (ISA) och etiska riktlinjer som fastställts av IFAC och de internationella standarder för högre revisionsorgan (Issai) som fastställts av Intosai. I avsnittet om revisorns ansvar nedan beskrivs vilket ansvar vi har enligt dessa standarder. Vi är oberoende, i överensstämmelse med de etiska riktlinjer för yrkesutövande revisorer som utfärdats av International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA:s etikkod) och de etiska krav som är relevanta för vår revision, och vi har fullgjort vårt etiska ansvar i övrigt i enlighet med dessa krav och IESBA:s etikkod. Vi anser att vi har inhämtat tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis till stöd för vårt uttalande.

Ledningens och styrelsens ansvar

10 I enlighet med artiklarna 310–325 i EUF-fördraget och centrumets budgetförordning ansvarar ledningen för att upprätta och lägga fram räkenskaperna på grundval av internationellt vedertagna redovisningsstandarder för den offentliga sektorn och för att de underliggande transaktionerna är lagliga och korrekta. I detta ingår att utforma, införa och upprätthålla den internkontroll som är relevant när det gäller att upprätta och lägga fram årsredovisningar som inte innehåller väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller fel. Centrumets ledning ska också se till att de verksamheter, ekonomiska transaktioner och uppgifter som presenteras i årsredovisningen uppfyller de officiella kraven i regelverket. Centrumets ledning har det slutliga ansvaret för att de transaktioner som ligger till grund för räkenskaperna är lagliga och korrekta.

11 När räkenskaperna upprättas är det ledningens ansvar att bedöma centrumets förmåga att fortsätta verksamheten. Den ska upplysa om alla frågor som påverkar centrumets status när det gäller fortsatt drift och använda antagandet om fortsatt drift som grund för räkenskaperna, såvida ledningen inte har för avsikt att antingen avveckla enheten eller att upphöra med verksamheten eller inte har något annat realistiskt alternativ än att göra något av detta.

12 Styrelsen ansvarar för tillsynen över centrumets process för finansiell rapportering.

Revisorns ansvar för revisionen av räkenskaperna och de underliggande transaktionerna

13 Vårt mål är att uppnå rimlig säkerhet om huruvida centrumets räkenskaper innehåller väsentliga felaktigheter och huruvida de underliggande transaktionerna är lagliga och korrekta samt att på grundval av revisionen lämna en revisionsförklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet till Europaparlamentet och rådet eller andra ansvarsfrihetsbeviljande myndigheter. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet men ingen garanti för att väsentliga felaktigheter eller bristande efterlevnad alltid upptäcks vid revisionen. Dessa kan ha sin grund i oegentligheter eller fel och betraktas som väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i räkenskaperna.

14 När det gäller intäkter granskar vi bidragen från kommissionen eller samarbetsländerna och bedömer centrumets förfaranden för att ta ut avgifter och uppbära eventuella andra intäkter.

15 När det gäller kostnader granskar vi betalningstransaktioner när kostnaderna har uppkommit, bokförts och godkänts. Revisionen omfattar alla betalningar (även dem som avser inköp av tillgångar) som inte är förskott vid den tidpunkt de görs. Förskott granskas när mottagarna av medel har lämnat underlag som visar att de använts på rätt sätt och centrumet har godkänt underlagen och reglerat förskottsbetalningen, antingen samma år eller senare.

16 I enlighet med ISA och Issai tillämpar vi vårt professionella omdöme och är professionellt skeptiska under hela revisionen. Vi gör också följande:

- Identifierar och bedömer riskerna för att det finns väsentliga felaktigheter i räkenskaperna och för att de underliggande transaktionerna i väsentlig utsträckning inte följer Europeiska unionens rättsliga ram, vare sig det beror på oegentligheter eller fel, utformar och utför granskningsåtgärder för att hantera dessa risker och inhämtar tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis till stöd för våra uttalanden. Risken för att väsentliga felaktigheter eller väsentlig bristande efterlevnad som beror på oegentligheter inte upptäcks är större än om de beror på fel, eftersom det vid oegentligheter kan handla om maskopi, förfalskning eller uppsåtlig underlåtenhet eller att man har satt sig över den interna kontrollen.
- Skaffar oss en förståelse av de interna kontroller som är relevanta för revisionen i syfte att utforma granskningsåtgärder som är ändamålsenliga med hänsyn till omständigheterna, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i de interna kontrollerna.
- Utvärderar ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts och rimligheten i ledningens uppskattningar i redovisningen och därmed sammanhängande upplysningar.

- Kommer, med grund i de inhämtade revisionsbevisen, fram till en slutsats om huruvida ledningens användning av antagandet om fortsatt drift är riktig och huruvida det finns någon väsentlig osäkerhetsfaktor som avser sådana händelser eller förhållanden som kan leda till betydande tvivel om centrumets förmåga att fortsätta verksamheten. Om vi kommer fram till att det finns en väsentlig osäkerhetsfaktor, är vi skyldiga att hänvisa till därmed sammanhängande upplysningar i räkenskaperna i vår granskningsrapport eller, om upplysningarna inte är korrekta, modifiera vårt uttalande. Våra slutsatser baseras på de revisionsbevis som vi har inhämtat fram till datumet för vår granskningsrapport. Men framtida händelser eller förhållanden kan förorsaka att enheten inte längre kan fortsätta verksamheten.
- Utvärderar räkenskapernas och de tillhörande upplysningarnas övergripande presentation, struktur och innehåll, och om räkenskaperna återger de underliggande transaktionerna och händelserna på ett sätt som gör att en rättvisande bild erhålls.
- Inhämtar tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis avseende centrumets finansiella information för att kunna göra ett uttalande om räkenskaperna och de underliggande transaktionerna. Vi är ansvariga för styrningen, övervakningen och utförandet av revisionen. Vi är ensamma ansvariga för vårt revisionsuttalande.
- Vi har, i tillämpliga fall, beaktat det revisionsarbete som en oberoende extern revisor har utfört avseende centrumets räkenskaper i enlighet med artikel 70.6 i EU:s budgetförordning.

Vi informerar ledningen om bland annat revisionens planerade inriktning och omfattning samt tidpunkt för revisionen och viktiga granskningsresultat, inbegripet betydande brister i de interna kontrollerna som vi har identifierat under vår revision. Bland de förhållanden som vi har informerat centrumet om fastställer vi vilka som var av störst betydelse vid vår revision av räkenskaperna för den aktuella perioden och som därför utgör områden av särskild betydelse för revisionen. Vi beskriver dessa förhållanden i vår granskningsrapport, såvida inte lagstiftning eller förordningar förbjuder offentliggörande av upplysningarna i fråga, eller vi, under synnerligen ovanliga omständigheter, beslutar att inte informera om ett förhållande i vår rapport därför att de negativa konsekvenserna av det rimligen kan förväntas bli större än fördelarna för allmänintresset med offentliggörandet.

17 Iakttagelserna nedan påverkar inte revisionsrättens uttalande.

Iakttagelser om transaktionernas laglighet och korrekthet

18 Centrumet hade undertecknat kontrakt med it-företag om tillhandahållande av it-tjänster. Dessa kontrakt var formulerade på ett sätt som skulle kunna innebära att personal från bemanningsföretag ställs till förfogande, och inte att tydligt definierade it-tjänster eller it-produkter tillhandahålls. Tillfälliga arbetstagare får endast användas baserat på kontrakt med godkända bemanningsföretag och i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/104/EG⁵ och de specifika regler som medlemsstaterna antog när de införlivade det direktivet. Att använda it-tjänstekontrakt för tillhandahållande av arbetskraft överensstämmer inte med EU:s sociala och arbetsrättsliga bestämmelser. Värdet på de betalningar som gjordes i samband med detta under 2019 var 1 207 560 euro. Centrumet bör se till att kontrakt om tillhandahållande av it-tjänster och användning av tillfälliga arbetstagare är formulerade på ett sätt som förebygger oklarheter. Eftersom ett mål som gäller tillämpningen av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/104/EG om personaluthyrning till EU:s byråer är under avgörande i EU-domstolen, gör revisionsrätten dock inga iakttagelser om korrektheten i centrumets agerande i denna fråga till dess att EU-domstolen har meddelat sitt slutliga avgörande i målet.

⁵ EUT L 327, 5.12.2008, s. 9.

Uppföljning av tidigare års iakttagelser

19 En översikt över de åtgärder som har vidtagits som en reaktion på revisionsrättens iakttagelser från tidigare år finns i **bilagan**.

Denna rapport antogs av revisionsrättens avdelning IV, med ledamoten Alex Brenninkmeijer som ordförande, i Luxemburg den 22 september 2020.

För revisionsrätten



Klaus-Heiner Lehne
ordförande

Bilaga – Uppföljning av tidigare års iakttagelser

År	Revisionsrättens iakttagelser	Åtgärder som vidtagits som en reaktion på revisionsrättens iakttagelser (Har genomförts/Pågår/Har inte genomförts/Ej tillämpligt)
2016	År 2016 minskade centrumets kontanter och kortfristiga placeringar till 34,2 miljoner euro (38,3 miljoner euro vid utgången av 2015) och dess reserver till 31,1 miljoner euro (34 miljoner euro vid utgången av 2015).	Pågår
2017	Centrumets framtida uppdrag och affärsmodell behöver förtydligas.	Pågår
2017	E-upphandling: i slutet av 2017 hade centrumet infört e-fakturerering för vissa förfaranden, men inte e-upphandling och e-inlämning.	Har genomförts

Centrumets svar

18. Vid upphandling av denna typ av it-tjänster använder centrumet ramavtal för it-tjänster som tilldelas av Europaparlamentet. Centrumet omfattas sedan ganska länge av anbuds förfarandet som deltagande organ och var också med i det senaste anbuds förfarandet som parlamentet anordnade på detta område. Detta anbuds förfarande är interinstitutionellt och det bör noteras att alla EU-institutioner utom kommissionen använder sig av exakt samma avtal för upphandling av tjänster och konsultation på it-området. När det gäller avtalsklausulerna i ramavtalet och specifika kontrakt tillämpar centrumet därför de klausuler som utarbetats av Europaparlamentet. Till skillnad från vid det interimsavtal som centrumet också använder för andra ändamål kräver centrumet att uppdragstagaren för varje specifikt kontrakt som baseras på dessa ramavtal om it-tjänster tillhandahåller en specifik typ av it-specialister som har de tekniska färdigheter och kunskaper som krävs för att fullfölja projektet eller uppdraget som de ska arbeta med. Arbetet utförs antingen som projekt med specificerade resultat som uppdragstagaren ska leverera eller inom ramen för ett mer allmänt uppdrag som består av olika uppgifter som uppdragstagaren ska utföra. Det bör vidare noteras att uppdragstagarna också delar centrumets uppfattning att denna tjänst inte ska betraktas som en tjänst som tillhandahålls av tillfälliga arbetstagare.

UPPHOVSRÄTT

© Europeiska unionen, 2020.

Europeiska revisionsrättens policy för vidareutnyttjande av handlingar tillämpas genom [Europeiska revisionsrättens beslut nr 6-2019](#) om öppen datapolitik och vidareutnyttjande av handlingar.

Om inget annat anges (t.ex. i enskilda meddelanden om upphovsrätt) omfattas revisionsrättens innehåll som ägs av EU av den internationella licensen [Creative Commons Erkännande 4.0 \(CC BY 4.0\)](#). Det innebär att vidareutnyttjande är tillåtet under förutsättning att ursprunget anges korrekt och att det framgår om ändringar har gjorts. Vidareutnyttjas materialet får handlingarnas ursprungliga betydelse eller budskap inte förvanskas. Revisionsrätten bär inte ansvaret för eventuella konsekvenser av vidareutnyttjande.

När enskilda privatpersoner kan identifieras i ett specifikt sammanhang, exempelvis på bilder av revisionsrättens personal eller om arbete av tredje part används, måste tillstånd inhämtas med avseende på de ytterligare rättigheterna. Om tillstånd beviljas upphävs det allmänna godkännande som nämns ovan, och eventuella begränsningar av materialets användning måste tydligt anges.

För användning eller återgivning av innehåll som inte ägs av EU kan tillstånd behöva inhämtas direkt från upphovsrättsinnehavarna.

Programvara eller handlingar som omfattas av immateriella rättigheter, till exempel patent, varumärkesskydd, mönsterskydd samt upphovsrätt till logotyper eller namn, omfattas inte av revisionsrättens policy för vidareutnyttjande eller av licensen.

EU-institutionernas webbplatser inom domänen europa.eu innehåller länkar till webbplatser utanför den domänen. Eftersom revisionsrätten inte kontrollerar dem uppmanas du att ta reda på vilken integritets- och upphovsrättspolicy de tillämpar.

Användning av Europeiska revisionsrättens logotyp

Europeiska revisionsrättens logotyp får inte användas utan Europeiska revisionsrättens förhandsgodkännande.